

26.3.2014

A7-0190/234

**Emenda 234**

**Marietje Schaake**

f'isem il-Grupp ALDE

**Rapport**

**Pilar del Castillo Vera**

Suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika  
COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD)

**A7-0190/2014**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 2 – Definizzjoni 12a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***12a. “newtralità tan-net” tfisser il-prinċipju li skontu t-traffiku kollu tal-internet jiġi ttrattat b’mod ugwali, minghajr diskriminazzjoni, restrizzjoni jew interferenza, b’mod indipendenti minn min jibagħtu, minn min jirċevih, it-tip, il-kontenut, it-tagħmir, is-servizz jew l-applikazzjoni tiegħu;***

Or. en

26.3.2014

A7-0190/235

**Emenda 235**

**Jens Rohde, Marietje Schaake**

f'isem il-Grupp ALDE

**Rapport**

**Pilar del Castillo Vera**

Suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika  
COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD)

**A7-0190/2014**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 2 - paragrafu 2 - punti 14 u 15**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(14) "servizz tal-aċċess għall-internet" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku li jipprovdi konnettività mal-internet, u allura konnettività bejn kull punt finali **virtwalment konness mal-internet**, irrispettivament mit-teknoloġija tan-netwerk **użata**;

(14) "servizz tal-aċċess għall-internet" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku li jipprovdi konnettività mal-internet **skont il-prinċipju tan-newtralità tan-net**, u allura konnettività bejn **virtwalment** kull punt finali **tal-internet**, irrispettivament mit-teknoloġija tan-netwerk **jew it-tagħmir terminali użati**;

(15) "servizz speċjalizzat" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika **jew servizz iehor li jipprovdi l-kapaċità ta' aċċess** għal kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew taħlita tagħhom, **u li l-karatteristiċi tekniċi tiegħu huma kontrollati minn tarf għal iehor jew jipprovdi l-kapaċità li tintbagħat jew tasal dejta lejn jew minghand għadd determinat ta' partijiet jew punti terminali**; u li ma jkunx kummerċjalizzat jew użat hafna bħala sostitut għal servizz tal-aċċess għall-internet;

(15) "servizz speċjalizzat" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika **ottimizzat** għal kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew taħlita tagħhom, **ipprovdut b'kapaċità distinta logikament u li jiddependi minn kontroll ta' aċċess strett, joffri funzjonalità li tirrikjedi kwalità msahha minn tarf sa tarf** u li ma jkunx kummerċjalizzat jew **ma jistax jintuża** bħala sostitut għal servizz tal-aċċess għall-internet;

Or. en

**Emenda 236**  
**Jens Rohde, Marietje Schaake**  
 f'isem il-Grupp ALDE

**Rapport**  
**Pilar del Castillo Vera**  
 Suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika  
 COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD)

A7-0190/2014

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 23**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-utenti finali ***għandhom ikunu liberi biex*** jaċċessaw u jxerrdu informazzjoni u kontenut, jużaw applikazzjonijiet u servizzi tal-għażla tagħhom ***mis-servizz*** tal-aċċess għall-internet tagħhom.

***L-utenti finali għandhom ikunu liberi biex jagħmlu ftehimiet dwar il-volumi u l-veloċitajiet tad-dejta ma' provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet u biex, f'konformità ma' ftehimiet bħal dawn relattivi għall-volumi tad-dejta, jużaw offerti tal-provdituri tal-kontenut, l-applikazzjonijiet u s-servizzi tal-internet.***

2. ***L-utenti finali għandhom ikunu liberi wkoll biex jiftiehem ma' provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku jew ma' provdituri ta' kontenut, applikazzjonijiet u servizzi dwar il-provdiment ta' servizzi speċjalizzati bi kwalità aħjar tas-servizzi***

***Sabiex ikunu jistgħu jipprovdu servizzi speċjalizzati lill-utenti finali, il-provdituri tal-kontenut, l-applikazzjonijiet u s-servizzi, u l-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom ikunu liberi biex jagħmlu ftehimiet flimkien halli jittrażmettu l-volumi jew it-traffiku***

1. L-utenti finali ***għandu jkollhom id-dritt li*** jaċċessaw u jxerrdu informazzjoni u kontenut, jużaw ***u jipprovdu*** applikazzjonijiet u servizzi ***u jużaw tagħmir terminali*** tal-għażla tagħhom, ***irrispettivament mill-post fejn jinsab l-utent finali jew il-provditur, jew il-post, l-orijini u d-destinazzjoni tas-servizz, l-informazzjoni jew il-kontenut, permezz tas-servizz*** tal-aċċess għall-internet tagħhom.

2. ***Il-provdituri tal-aċċess għall-internet, tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku u l-provdituri ta' kontenut, applikazzjonijiet u servizzi għandhom ikunu liberi li joffru servizzi speċjalizzati lill-utenti finali. Tali servizzi għandhom jiġu offruti biss jekk il-kapaċità tan-netwerk tkun suffiċjenti biex tipprovdihom b'mod addizzjonali għal servizzi tal-aċċess għall-internet u ma jkunux ta' dannu għad-disponibilità jew il-kwalità tas-servizzi tal-aċċess għall-internet. Il-provdituri tal-aċċess għall-internet lill-utenti finali m'għandhomx jiddiskriminaw bejn servizzi u***

*tad-dejta relatati bhala servizzi speċjalizzati bi kwalità tas-servizzi definita jew b'kapacità dedikata. Il-provdiment ta' dawn is-servizzi speċjalizzati ma ghandux qed idghajjef sostanzjalment il-kwalità tas-servizzi tal-aċċess għall-internet.*

*3. Dan l-Artikolu huwa minghajr preġudizzju għal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali relatata mal-legalità tal-informazzjoni, il-kontenut, l-applikazzjoni jew is-servizzi trażmessi.*

*4. L-eżerċizzju tal-libertajiet previsti fil-paragrafi 1 u 2 għandu jehfief billi tinghata informazzjoni shiha skont l-Artikolu 25(1), l-Artikolu 26(2), u l-Artikolu 27(1) u (2).*

*5. Fil-limiti tal-volumi jew il-veloċitajiet tad-dejta miftiehma f'kuntratt għas-servizzi tal-aċċess għall-internet, il-provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet ma għandhomx jirrestringu l-libertajiet previsti fil-paragrafu 1 billi jimblukkaw, jisslowjaw, jiddegradaw jew jiddiskriminaw kontra kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew kontra klassijiet speċifiċi tagħhom, hlief meta dan ikun meħtieġ biex jiġu applikati miżuri ta' ġestjoni **ragonevoli** tat-traffiku. Il-miżuri ta' ġestjoni **ragonevoli** tat-traffiku għandhom ikunu trasparenti, nondiskriminatorji, proporzjonati u meħtieġa biex:*

*a) tiġi implimentata dispożizzjoni leġiżlattiva jew ordni tal-qorti, jew biex jiġu evitati jew impediti reati kriminali serji;*

*applikazzjonijiet funzjonalment ekwivalenti.*

*4. L-utenti finali għandhom jinghataw informazzjoni shiha skont l-Artikolu 20(2), l-Artikolu 21(3) u l-Artikolu 21a tad-Direttiva 2002/22/KE, inkluża informazzjoni dwar kwalunkwe miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku applikati li jistgħu jaffettwaw l-aċċess għal informazzjoni, kontenut, applikazzjonijiet u servizzi, kif ukoll id-distribuzzjoni tagħhom, kif speċifikat fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.*

*5. Il-provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet u l-utenti finali jistgħu jiftiehm u li jiffissaw limiti fuq il-volumi jew il-veloċitajiet tad-dejta għas-servizzi tal-aċċess għall-internet. Il-provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet ma għandhomx jirrestringu l-libertajiet previsti fil-paragrafu 1 billi jimblukkaw, jisslowjaw, **ibiddu**, jiddegradaw jew jiddiskriminaw kontra kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew kontra klassijiet speċifiċi tagħhom, hlief meta dan ikun meħtieġ biex jiġu applikati miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku. Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku għandhom ikunu trasparenti, nondiskriminatorji, proporzjonati u meħtieġa biex:*

*a) tiġi implimentata ordni tal-qorti;*

b) jinżammu l-integrità u s-sigurtà fin-netwerk, is-servizzi pprovduti minn dan in-netwerk, u t-terminali tal-utenti finali;

*c) tkun evitata t-trażmissjoni ta' komunikazzjoni mhux mitluba lill-utenti finali li jkunu taw il-kunsens tagħhom minn qabel għal dan il-miżuri restrittivi;*

d) jiġu *minimizzati* l-effetti ta' kongestjoni eċċezzjonali *jew* temporanja fin-netwerk sakemm tipi ekwivalenti ta' traffiku jkunu trattati bl-istess mod.

*Il-ġestjoni raġonevoli tat-traffiku għandha tinvolvi biss l-ipproċessar ta' dejta meħtieġ u proporzjonat biex jintlahqu l-għanijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu.*

b) jinżammu l-integrità u s-sigurtà fin-netwerk, is-servizzi pprovduti minn dan in-netwerk, u t-terminali tal-utenti finali;

d) jiġu *evitati jew imtaffija* l-effetti ta' kongestjoni eċċezzjonali *u* temporanja fin-netwerk sakemm tipi ekwivalenti ta' traffiku jkunu trattati bl-istess mod.

*Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku m'għandhomx jinżammu aktar minn kemm hu neċessarju.*

*Minghajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46, il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku għandhom jinvolvu biss l-ipproċessar ta' dejta personali li huwa meħtieġ u proporzjonat biex jintlahqu l-għanijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu, u għandhom ikunu wkoll sugġetti għad-Direttiva 2002/58, b'mod partikolari fir-rigward tal-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet.*

*Il-provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet għandhom jistabbilixxu proċeduri adegwati, ċari, miftuħa u effiċjenti, immirati sabiex jindirizzaw l-ilmenti dwar allegat ksur ta' dan l-Artikolu. Tali proċeduri għandhom ikunu minghajr preġudizzju għad-dritt tal-utenti finali li jirreferu l-kwistjoni lill-awtorità regolatorja nazzjonali.*

Or. en